

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de Información é Intereses generales y locales

SUSCRIPCIÓN  
Segovia, mes, 1 peseta.—Año 12.—  
Fuera, trimestre, 3'50.

DIRECTOR: DON RUFINO CANO DE RUEDA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Isabel la Católica núm. 10

SERVICIO ESPECIAL TELEGRÁFICO Y TELEFÓNICO.—MERCADOS.—PUBLICIDAD

## Elecciones de Diputados á Cortes

### Candidatura conservadora

Distrito de Segovia

Excmo. Sr. D. Emilio Drake de la Cerda,  
MARQUÉS DE CAÑADA HONDA

Distrito de Cuéllar

Excmo. Sr. D. Mariano de Silva y Carvajal,  
MARQUÉS DE SANTA CRUZ

Distrito de Santa

María de Nieva

Ilmo. Sr. D. Francisco Martín Sánchez

### Edición de la mañana

Este número ha sido con-  
feccionado antes de las doce  
de la noche del sábado.

### LAS COACCIONES ELECTORALES

Llegaron hasta nosotros artículos de *El Defensor* en que se abogaba por que la ley del sufragio tuviera cumplida observación en el distrito de Segovia, por lo que se refiere á evitar actos que caen dentro de sus disposiciones penales, y nos parecía muy puesto en razón el pensamiento del colega, aun cuando teníamos el resquemor de que bajo los hábitos severos de muchos cenobitas, se ocultan á veces inconversos pecadores; pero de tal modo se han acentuado en estos días ciertos procedimientos electorales, que nos permitimos llamar sobre ellos, la atención de la autoridad competente.

Ya uno de nuestros más significados amigos, expuso al señor Gobernador civil en la mañana del domingo último, algo de lo que por observación propia sabía y por autorizadas referencias le constaba; y á pesar de esto sigue co-  
rriendo por esas calles de Dios la noticia de que se preparan para hoy detenciones de amigos del marqués de Cañada Honda y para las cuales servirá de pantalla la coacción electoral como se pone por pretexto la blasfemia para las encerronas de los golfos. Lo grave de esto es que algunos liberales atribuyen á la autoridad la decisión de tan magna obra, y por anticipado lo anuncian, *coram pópulo*, con la rego-  
deante frase de que «apenas salgan á la calle las indicadas personas, serán detenidas.»

Después de esto, sábese también que alardeando de impunidad, rondan las calles y llenan las tabernas muchos secuaces de los liberales y que abusan de la dádiva y del peleón para conquistar voluntades.

Finalmente, la casa del Sr. Marqués de Cañada Honda, Grande de España, descendiente de una ilustre casa fiel á la Monarquía, diputado afecto al régimen durante numerosas legislaturas, y ciudadano perfecto, está vigilada por la policía con más cuidado que algunos centros donde se tratan cues-

tiones electorales y de otra índole, y que no están bien avenidos con nuestra constitución política.

Todos estos acontecimientos seguramente estaban ignorados por el señor García Lomas hasta el domingo anterior; algunos los conoce desde dicha fecha; y la justificación reconocida de tan prestigioso funcionario, nos induce á creer que vigilará tan de cerca los actos de sus amigos políticos como los de sus adversarios, y no comprometerá la solidez de su bien ganada reputación, ejecutando hechos jamás realizados en Segovia por Gobernadores que han presidido el desarrollo de luchas más empeñadas, ciertamente, que la de hoy.

La opinión sensata está visiblemente excitada por los anuncios de las personas que tan indiscretamente prononan futuras resoluciones inarmónicas con nuestras costumbres electorales, y en son de protesta caerán hoy muchos votos en las urnas, á favor del Sr. Marqués de Cañada Honda, y serán emitidos por segovianos poco afectos á las luchas políticas, pero muy cuidadosos de que se guarden toda clase de respetos á cuantas personas lo merezcan.

EN SANTA MARIA DE NIEVA

### La velada de los Cirios...

Tradición original

Cesó el redoble del tambor, y las desiertas calles del católico pueblo recobran su aspecto habitual de barriada fosca, donde la vida se desenvuelve letárgica, preñada de tristura, con desesperante monotonía... Las campanas del famoso templo de la Soterraña ya no lengüetean bulliciosas como en las pasadas tardes; su tañido es lúgubre: el *Angelus* parece funerario doble por las muertas fiestas.

Las fiestas de la villa! Fueron las de todos los años y las de todos los pueblos: la corrida (principal é imprescindible festejo), la procesión, los festejos, el baile... ¡Ah! y el ferial de baratijas, donde no falta, no puede faltar, el enorme tenderete para la pendición de navajas... ¡Muy español!

Pero no sólo por tales curiosidades, eternamente modernas, merece ser visitada la Real Villa de Santa María de Nieva. «La velada de los Cirios», tra-

dición originalísima, es digna de toda admiración.

Celébrase, anualmente, en estos días. Dos meses antes, en cada uno de los cuatro barrios en que se considera dividido el pueblo, dos devotas de la Virgen, jóvenes y hermosas, recaudan fondos para la compra del cirio que ha de ofrecerse á la Soterraña: un cirio colosal, cuyo peso oscila entre diez ó doce arrobas. Y llega el momento de la tradicional ceremonia. En los barrios de Segovia, Miguel Ibáñez, Mayor y Ochando, el disparo de infinidad de voladores anuncia los comienzos de la fiesta... Son las ocho de la noche.

Y del primer barrio sale la primera procesión: en ella van, presidiendo, las dos *pedidoras*, vistiendo el clásico traje segoviano, seguidas por lucida escolta de muchachas; detrás los cuatro gerbosos mozos, también clásicamente vestidos, encargados de transportar el voluminoso y enjazzado cirio; multitud de mozos cierra la vistosa comitiva, llevando todos, como las mozas, lucientes velas en sus diestras manos... La música; una modesta música del pueblo, les precede con alegres sonos... La procesión marcha á la iglesia, donde es recibida por dulzainas y tambores... Entra en el templo la comitiva todos cantando ó tocando, y se celebra el solemne acto de la ofrenda; callan los devotos: una hermosa joven, acompañando su bien timbrada voz con sonora pandereta, entona sentidas canciones, ofreciendo el cirio y el amor de los presentes... Estos, locos por religioso entusiasmo, gritan incansables: «¡Viva la Virgen de la Soterraña! ¡Viva la Virgen Morenal! ¡Viva la Morenita!»...

Mientras tanto ha llegado la procesión del barrio de Miguel Ibáñez, y luego las del Mayor y Ochando, repitiéndose cuanto se hizo en la primera.

Ofrecidos los cuatro cirios, el piadoso estruendo aumenta hasta lo inconcebible, retumbando en las amplias naves de la iglesia el inmenso confuso ramor de mil voces que cantan, confundido con los atronadores acordes de las músicas, dulzainas y tambores...

Ciega de los cerebros extraña pesadilla: millares de luces danzan en el templo, haciéndonos soñar con las fantásticas imaginaciones de Bequer en sus leyendas... ó con el *Miserere* del autor de *Gritos del combate* cuando dice:

...uniendo al acorde santo su voz, los muertos despojos caen ante el ara de hinojos y á Dios elevan su canto.  
Honda expresión del quebranto, aquél eco de la tumba crece, se dilata, zumba, y al paso que va creciendo, resuena con el estruendo de un mundo que se de rumba...

A las diez se dan por hechas las ofrendas: cesa el bullicio; despidense los fieles hasta el siguiente año; vuelve al tiempo el silencio, adormeciéndole en sombra... y en ella se desvanece esta mal referida velada de los Cirios.

ZARRAGA.

INCAPACIDAD DE UN DIPUTADO

La impresión producida por nuestro artículo de ayer titulado «Actitud incomprensible» ha sido tan importante que se nos asegura que hoy publicará *El Defensor* sendos escritos para desvirtuarla.

Es inútil todo sofisma; porque como no podrán borrarse de las actas de sesiones de la Comisión provincial los acuerdos en que tomó parte el señor La Calle, ni tampoco de la ley electo-

ral las palabras ni los conceptos que las leyes estamparon en el artículo 5.º, la incapacidad del señor La Calle subsistirá y no podrá tomar asiento en el Congreso, si pudiera llegar el caso remoto de ser elegido.

Se nos dice también que han consultado con determinados personajes políticos las dudas que sobre la interpretación de la ley ocurrieran, lo cual prueba que no están muy seguros de la capacidad del Sr. La Calle los mismos que la defienden en su órgano en la prensa; pero al más tonto se le ocurre que no es extraño que tal argumento empleen los partidarios de aquella candidatura, y á mayor abundamiento que la opinión de un hombre político no es de apreciarse mucho en el presente caso porque las Cortes son los jueces de este asunto y cuando se renunciarán su fallo desfavorable al candidato liberal como en casos análogos se dieron anteriormente.

A lo dicho nos atenemos; con trasladar á nuestro periódico el art. 5.º de la ley electoral hemos demostrado la incapacidad del señor La Calle.

Léale quien tenga ojos, é intérpretele quien tenga inteligencia.

P. D.—Después de publicada en nuestra edición de la noche la nota anterior, hemos leído el artículo que inserta *El Defensor* en defensa de la capacidad del señor La Calle y que sustancialmente está extractado en las referencias que dejamos anotadas.

Quedan, pues, en pie nuestros razonamientos; y únicamente, por razones de cortesía y de justicia diremos al compañero que no se ha usado ni se usará en este periódico ninguna clase de armas reprobadas en la polémica política. No diremos que se retire al señor La Calle de la lucha por no tenerlo como cierto; pero negamos su capacidad legal para el cargo, en interés público y en el tiempo y ocasión que tenemos por conveniente, y que por otra parte ha sido adecuado para que el colega conteste.

Aquí terminó nuestra controversia electoral; nosotros, como el colega, hemos defendido respetables intereses políticos con la ventaja de tener á la ley y á la opinión de nuestra parte.

Hoy hablarán los hechos, y ellos serán el remate de esta labor periodística, en que creemos haberse observado por una y otra parte atenciones que no han excluido la mayor energía en defensa de las ideas políticas.

### LOS TOROS DEL 8

Del día 8 y 8 toros, mejor dicho; toros, ninguno, pero, vamos contando.

Buen día de sol; poca gente en la plaza, aunque más de la que era de esperar, porque muchos pueblos celebran fiestas y no dejan salir gente.

Se anuncian seis Geromini que matarán Bonarillo y Calerito.

Preside el simpático Adrián Ramírez y empieza la función á las tres y media en punto.

Estoy en una barrera y entre amigos.

A nuestro lado no hay ninguna mujer gapa que amenice la corrida.

Todas se han ido al 1 y los del 2 estamos con más boqueras que un mirlo.

Saló *Compuesto*, compuesto y sin novia, como nos ocurre á nosotros.

El toro es bonito pero basto y cohardo.

Bonarillo larga unos farolazos de

esos que no dan pena ni gloria, toda la suerte de varas no hay que un quite del Calero.

Rolo y Posadas banderillean largamente y, á otro cosa.

Bonarillo, de verde y oro, brinca empieza una faena, no del todo pero movida y sin compás.

Larga un pinchazo y luego buena estocada que derriba al bicho. El puntillero golpeando más que codorniz de las de Verdecilla.

Cariñoso se llama el segundo, y sé porque lo metieron en pelea.

El animalito es un buey no prendido, y es condenado á fuego merecido tanto!

Avelino y Melito, se encargan de matarlo y el cariñoso buey no se ni aun para lamerse.

Vaya un estóico!

Bonarillo le propina una estocada de las del lado de acá que acunatoro sin necesidad de puntilla y vale así!

Lo único bueno en este toro fué brevedad con que pasó por el ruedo.

El tercero se llama Conejito y gazapo.

Se escapó sin fuego por condendencia de los picadores.

Mató su caballito y todo y aguarque no tuvo otro remedio, que varas que le tiraron los de arriba.

En banderillas, Posadas se hizo primer susto y no fué más que porque el conejo se asustó de cerca de un hombre.

El bicho salta al callejón, por lo que á la barrera deben haberle el hierro y no *bravais*, por que mejor el peso de los toros.

Otro susto del Rolo y un capot oportuno de Calero y á la suerte.

Bonarillo trata de empapar que si quiere!

Entra bien pinchando en hueso lanza después una media que res perpendicular por la posición en la recibió el toro y después descaló al segundo intento.

Cuarto. Naranjito ¡más bravo! hombre, cal!

A este ni se le pudo pasar siquiera Bonarillo quiere hacer algo y puede.

Melito tira cuatro banderillas y sigue clavar una, en mal sitio, por puesto.

Avelino pone un par caidito y lito... bueno gracias!

El maestro dió un pinchazo sin tar y luego, echándose fuera más lo debido, un bajonazo.

Y nada más.

Cae Bonarillo del poder y sube lerito.

El quinto es el toro de la tarde. Toro por decir algo, vamos, que es más grande.

Se llama *Traperero*, es negro, paco y de muchas armas.

A paso lento, pero seguro, mata á blases, y que me perdonen los bichos de La Granja la mala comparación.

Calerito, intentó antes unos farolitos que servían solo para demostrar que es trabajador, por que el bicho taba bien parado. En quites muy bonarillo que fué la novedad de tarde.

Calerito, cohe los palos y preparóse él solito y llegando como se dijo dejó un par muy mal señalado.

Lástima! En el segundo par se quitó y, á matar!



# SECCION DE ANUNCIOS

**BAÑOS DE LEDESMA**

Temporada oficial Temporada oficial

Desde 1.º de Junio á 30 de Septiembre

ABIERTOS TODO EL AÑO

**BAÑOS DE LEDESMA**

**SIN RIVAL**

contra el reuma, parálisis, nefritis, corea y otras neurosis.

Se venden frascos de *Sulfuraria* (grasa), en las principales farmacias de Salamanca.

Para más detalles, dirigirse al Administrador de los Baños, D. Carlos Llaurodo.

**BAÑOS DE LEDESMA**

PROVINCIA DE SALAMANCA ABIERTOS TODO EL AÑO

Fundada 1752.

**Quando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth**

Puramente Vegetales. Siempre Eficaces. Curan el Estreñimiento Crónico.



Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Vahidos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolor de Estómago, Indigestion, Dispepsia, Tif del Hígado, ictericia, y los desarreglos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO.

40 Píldoras en Caja.

Fundada 1847.

**Emplastos Porosos de Allecock**

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.

Agentes en España: J. URIACH & Ca., BARCELONA.

**EMULSION FORCADA**

UNICA PREMIADA en el Concurso del Colegio de Farmacéuticos de Barcelona. Inánitemente más activa y reconstituyente que el mejor aceite de hígado de bacalao por ser la única Emulsión de este aceite obtenida por medio de un agente reconocido hoy como el alimento más poderoso, que con su gran virtud nutritiva aumenta prodigiosamente la eficacia y efectos del aceite, y lo modifica de modo que se toma con agrado y se asimila directamente y en totalidad sin ningún trabajo digestivo. Cura y fortifica con maravillosas rapidez á niños débiles é desnutridos, tarjiles en andar, desgastados, linfáticos, raquíticos, escrofulosos, demacrados, ó anémicos, á los debilitados, etc., etc.

**CAPSULAS DE QUININA DE PELLETIER**

Estas Cápsulas han resuelto el problema de administrar la quinina sin repugnancia. Adoptadas por todos los Médicos, en razón de su eficacia contra *Jaquecas, Neuralgias, Fiebres intermitentes y palúdicas, Gota, Reumatismo, Lumbago, fatiga corporal, falta de energía.* Soberanas para detener el estado febril de un resfriado ó una enfermedad en su principio. Una cápsula representa una copa de Quina. Más solubles, más fáciles de tomar que las píldoras y grageas han puesto la quinina barata y al alcance de todo el mundo. Frascos de 10, 20, 30, 100, 500 y 1000 cápsulas.

En PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.

**Arriendo**

Se hace de los pastos de invierno del monte llamado del Retamal, sito en Montejo de Arévalo.

El remate tendrá lugar el día 10 de Septiembre, en casa del propietario señor Lezcano, en dicho pueblo, á las doce de la mañana, en cuyo acto se entorará del precio y condiciones.

4 á 8 pesetas por día.

SE DESEAN personas de ambos sexos para trabajar con nuestra máquina de hacer calceta, simple y rápida; trabajo seguido todo el año á domicilio, sin experiencia. La distancia no importa y vendemos nuestro trabajo. Dirigirse: Compañía LA COLMENA. Q. Q. Q. 5, calle Elisabets.—BARCELONA

**REGENERADOR DE LA SANGRE**

**HIERRO DE LERAS**

Este ferruginoso es el único que encierra en su composición los elementos de los huesos y de la sangre: es sumamente eficaz contra la Anemia, el Empobrecimiento de la Sangre, los Colores pálidos, Flujos blancos é Irregularidad de la menstruación. Se soporta siempre bien, por lo que se receta con frecuencia á las doncellas, recién casadas y niños delicados.

EN PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas las Farmacias.

**OPOSICIONES A CORREOS**

Contestaciones al Programa oficial.

Acaban de publicar esta obra, única de su género, que contiene todas las asignaturas exigidas para el ingreso en el Cuerpo de Correos, los Oficiales de la Dirección general del Ramo, los Sres. Cano de Rueda y Suárez García. Es de gran utilidad para cuantos se preparan sin el auxilio del profesor.

**PREGIO: 15 PESETAS**

Los pedidos de provincias deben hacerse en sobres monederos ó libranzas del Giro Mutuo, á los autores en Madrid, Corredora Baja, 27, quienes, sin aumento de precios, los servirán con carácter certificado.

De venta un mapa postal en colores, precio DOS pesetas; paralos que compran la obra, UNA.

JARABE Y PASTA DE SAVIA de PINO MARITIMO DE LAGASSE

Preparados con la SAVIA de PINO fresca. Cura Resfriados, Tos, Gripe, Bronquitis, Dolores de Garganta, Ronquera, Influenza.

EN PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.

**CEREVISINA**

(LEVADURA SECA DE CERVEZA)

Este medicamento, bien dosificado y de fácil conservación, posee en ligero volumen, igual actividad que la mejor levadura fresca, sin presentar en sus efectos la irregularidad de ésta. La expendemos en forma granulada para facilitar su empleo, y se disuelve rápidamente una vez en contacto con el agua.

La Cerevisina da maravillosos resultados en el tratamiento de los furúnculos, que hace desaparecer. En enfermos dañados de psoriasis, herpes ó eczema, ha tenido el mejor éxito, mejorando en brava el estado general. La Cerevisina se recomienda también en el tratamiento del acné, de la urticaria, etc. La Cerevisina no ocasiona, como ciertas levaduras frescas, pesadez de estómago ó gases ácidos y los dispépticos pueden usarla sin inconveniente.

PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las farmacias.

La pureza de la PEPTONA CHAPOTEAUT la ha hecho adoptar por el Instituto PASTEUR

**EFICACIA y ACCION RAPIDA**

**VINO DE PEPTONA de CHAPOTEAUT**

Contiene la carne de vaca digerida por la pepsina. Se recomienda en las enfermedades del estómago, las digestiones penibles y la insuficiencia de alimentación. Con él se nutre á los Anémicos, los Convalecientes, los Tísicos, los Ancianos y á toda persona desgastada, á la que repugnan los alimentos ó no puede sopor-tarlos.

PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las Farmacias.

**APIOLINA CHAPOTEAUT**

**SALUD DE LAS SEÑORAS**

(NO CONFUNDIRLA OON EL APIOL)

Es el más enérgico de los emenagogos que se conocen y el preferido por el cuerpo médico. Regulariza el flujo mensual, corta los retrasos y supresiones así como los dolores y cólicos que suelen coincidir con las épocas, y comprometen á menudo la salud de las Señoras.

PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las Farmacias.

**MORRHUOL CHAPOTEAUT**



Representa los Principios activos del Aceite de Hígado de Bacalao despojado de su materia grasa é indigesta. Ofrece á las madres de familia el medio de hacer tomar á sus hijos ese medicamento sin repugnancia. El MORRHUOL se administra en forma de pequeñas cápsulas redondas que equivalen á Cinco gramos de Aceite cada una. Las experiencias efectuadas en los Hospitales de Paris han probado que el MORRHUOL fortifica con rapidez á los niños enclenques, linfáticos y que se resistían con frecuencia.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.

**GOTA • REUMATISMO!**

**COLCHIFLOR**

Preparado por la Fórmula del D. DEBOUT d'ESTREES, de CONTREXEVILLA

Este medicamento preparado con las flores frescas de colchico, que se presenta en cápsulas exactamente dosificadas y de conservación perfecta, constituye el específico más heroico de la Gota y del Reumatismo. Ensayado en la clientela de varios médicos ilustres, ha dado siempre resultados excelentes y constantes.

PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las Farmacias.

# El Adelantado de Segovia

Publicidad en dos ediciones diarias

## Se reciben esquelas de defunción y anuncios.

Hasta las nueve de la noche:

Hasta las siete de la mañana:

EN LA ADMINISTRACION

EN LA IMPRENTA

Isabel la Católica, número 9

Grabador Espinosa, número 1



EL GIGANTE Y LA LUNA

(Cuento fantástico)

El gigante que había robado la luna descendió de la montaña y se detuvo junto al mar.

El silencio prolongaba, bajo la noche, su silbido sutil, haciendo la ronda y velando sobre el sueño del mundo.

En la soledad solemne y penetrante el coloso sonrió y dejó caer la luna en el mar...

Las aguas se encendieron de pronto. El astro dibujó su claridad en la tinieblas submarinas, y del fondo del mismo brotaron mundos desconocidos.

Primeramente apareció una gran claridad azul, entremezclada de espuma, por donde navegan peces brillantes. Después una vejetación maravillosa de algas frescas y corales diluidos. Después un escalonamiento de montañas de un matiz rosa inseguro. Después un gran vacío, verdoso y movable, donde parpadeaban estrellas... La luna fue descendiendo y revelando zonas.

Pero ¿dónde estaba el fondo del mar?

El gigante, que se había quedado con la mano extendida, como si el gesto insensato le hubiera petrificado en estatua, asistió atónito a la caída de la inmensa bola de nieve ante la cual se abría la bajura.

La luna siguió bajando serenamente, y estuvo, al fin, á tanta profundidad, llegó á tan hondos abismos, que se tornó semi-velada y difusa. A cada instante parecía tocar el límite, y á cada instante se abrían ante ella nuevas inmensidades. Hasta que los ojos, impotentes para seguirla en su fuga, la perdieron.

Entonces el rebelde dejó caer con desaliento la mano extendida... Pero, cuando se alejaba, vencido, una claridad tenue y plateada le bañó...

Era la luna, que surgía de nuevo entre las nubes, como si después de describir una elipse monstruosa y de atravesar tinieblas insondables, reapareciera en la superficie del cielo azul para atestiguar la desproporción entre los misterios de la Naturaleza y la vanidad exasperada de los hombres.

MANUEL UGARTE.

PARA LAS DAMAS

El palmo de tela

Siempre me ha llamado la atención la curiosa metamorfosis que sufren las niñas al sustituir su airosa faldita corta por las lenguas arrastradas que cubren sus pies y arrastran por el suelo.

Es un cambio brusco, violento y antinatural, por lo que no puede menos

de ser aparente, aunque hay quien cree que en su virtud la niña se convierte en mujer, ó hablando más poéticamente, que la crisálida se traza en mariposa, que el capullo se transforma en espléndida flor; mas si así fuese, preciso sería confesar que las lindas mariposas tienen ¡ay! las alas cortadas y que las bellísimas flores van cubiertas por verdes y feas hojas que ocultan su belleza.

Acabáronse ya para la niña los gráciles revelos; acabáronse las veloces carreritas; ya no volverá de ellas encendido el rostro y agitado el pecho: yo no heriré su planta con firmeza el suelo; su paso será más grave y reposado. Un palmo, un solo palmo de tela en su vestido, ligará sus pies, antes inquietos y cadaveros, como los ligaría la más pesada cadena.

Yo no veo, como ven muchos, formalidad, discreción y sensatez entre los frutos de este desdichado tránsito ya no veo más que una gran dosis de coquetería, parte ingénita y parte imitada, y toda la hipocresía necesaria para representar un papel que no corresponde ni está en armonía con las cualidades que caracterizan á la adolescencia.

¡Pobres niñas! Después de ser producto de una educación que en vez de formar mujeres tiende á crear angelitos—aunque no suele conseguir ni lo uno lo otro,—y cuyo único resultado práctico es de dejarlas para siempre la cabeza hueca y el corazón vacío; se las obliga á tomar parte en la farándula social, revistiéndolas para ello de la indispensable envoltura de necias ficciones y de ridículas apariencias.

Al ponerlas de largo se remata dignamente el procedimiento empleado para formar su responsabilidad, en la que únicamente se consideran como cosas esenciales y de verdadera importancia el cuerpecito más ó menos lindo; el vestido, confusa mezcla de telas y adornos, el sombrero, no menos heterogéneo, aunque algo más espantoso...

Pero basta; no quiero combatir el vestido femenino, porque aunque es el convencionalismo de menos importancia, entre los muchos que tiene la mujer, es también el más difícil de destruir, y porque de una vez no ha de desaparecer del mundo toda la apariencia, toda la mentira. Si tal sucede, algún día la humanidad será feliz.

Más asequible y también más importante es cultivar la inteligencia femenina, conquistar para el arte su exquisita sensibilidad, librarlas de fanatismo, de efuscaciones y de prejuicios; hacerlas, en una palabra, más espirituales, más sugestivas, más encantadoras.

Y ya que en su adolescencia se aña de un palmo más de tela á sus vestidos, que no signifique un palmo más

de convencionalismo; que no sea la patente que las acredita de maestras en insulsas trivialidades.

E. SEVILLA RICHART.

OFICIAL

GOBIERNO MILITAR

ORDEN DE LA PLAZA DEL DIA DE AYER Servicio para hoy

Presidente de la Junta de subsistencias, señor Comandante del Regimiento de Sitio D. Octavio Moló.

Hospital y provisiones, segundo capitán de la Zona.

Vigilancia, los cuerpos de la guarnición.

Gaceta de Agricultura.—Real decreto referente á la formación de las estadísticas agrícolas y pecuarias que se encomiendan al Cuerpo de Ingenieros agrónomos.

Otro creado en cada una de las Granjas-Institutos de agricultura que se expresa estaciones para ensayos y reconocimientos de semillas.

Otro derogando el de 26 de Mayo último, por el que se concedían subvenciones á las explotaciones agrícolas de carácter particular.

MERCADOS

SEGOVIA

El precio del grano en paneras, es el siguiente:

- Cebada, de 27 á 28 fanegas. Centeno de 30 á 31 id, Algarrobas de 32 á 33, id. Trigo á 46 id. Añejo de 50 á 51, id.

Valladolid

Las entradas de granos verificadas en el día de hoy, han sido las siguientes:

- En el Canal 500 fanegas de trigo que se cotiza á 46'00 reales las 94 libras. Almacenes del Arco.—Han entrado 100 fanegas de trigo, que se pagaron á 48'50 reales las 94 libras.

Roa

En este mercado se han hecho las cotizaciones á los siguientes precios:

- Trigo á 47 reales, fanega. Centeno, á 34. Cebada á 32. Vino tinto á 7'12 reales cántaro, clarete fino á 8 idem.

Peñafiel

Los precios que han regido en este mercado son los siguientes:

- Trigo, á 46 reales fanega de 94 libras. Centeno, precio nominal, á 32 reales. Cebada, precio de venta en los Almacenes del Puente, á 32 reales la fanega.

Medina del Campo

Los precios que han regido en este mercado han sido los siguientes:

- Han entrado 600 fanegas de trigo pagándose á 46 reales las 94 libras.

Árvalo

Los precios que han regido en este mercado son los siguientes:

- Se cotizó el trigo á 47 y 12 reales las 94 libras castellanas.

Cieneno, á 32. Cebada, á 20. Algarrobas, á 34 y 33 1/2 id.

Huesca

Precios que han regido en este mercado Trigo, á 44 reales las 94 libras. Cebada, á 27 reales fanega. Tendencia del mercado, floja.

Barcelona

Sin operaciones en el mercado. No ha habido arribos de trigo extranjero.

ESTACION METEOROLOGICA

Observaciones hechas en esta Estación meteorológica en el día de ayer

Table with meteorological data: Barómetro reducido á 0°, Temperatura del aire, Id. máxima del sol del día anterior, Id. id. á la sombra, Id. mínima en la noche última, Id. id. á cielo descubierto, Dirección del viento, Fuerza aproximada, Lluvia ó nieve caída en las 24 horas, Estado del cielo.

Cours de Français par les nouveaux procédés AL MES 15 PESETAS Bultrago, 13

Oposiciones á Correos Preparación completa para ingreso en el mismo, por un oficial del Cuerpo y un reputado profesor de Matemáticas. De seis preparandos en la convocatoria anterior, tres ingresados, uno de ellos con el número 17. Honorarios: 10 pesetas mensuales. Doctor Velasco, 1 y 3, bajo Imp. de los Hijos de Santinista.

Redir la marca GAMBRINUS CERVEZAS SELECTAS VALLADOLID Garantizadas Gaseosas de todas clases Medalla Oro París, 1902. Medalla Oro, Londres 1903. Medalla de Oro Palencia 1903.

HERNIAS (QUEBRADURAS) DEFORMIDADES DE HUESOS, DESVIACIONES DE LA COLUMNA VERTEBRAL Consulta médica especial Para su tratamiento y curación por medio de los aparatos modernos articulados, de presión gradual, que garantizan la contención de las hernias más antiguas y voluminosas, y radical curación en la mayoría de casos. D. A. ORTEGA encargado del GABINETE MECANOTERÁPICO de Madrid, Prado, 22, advierte que esta consulta nada tiene que ver con las otras que se anuncian en estos mismos hoteles, dadas por Ortopédicos, no por Médicos. Esta dice: CONSULTA MÉDICA de es Médico que la da. En Segovia solamente los días 15 y 16 de Septiembre, Hotel Burgalesa, y en Madrid, Prado, 22, Gabinete Mecanoterápico.

Folleto de EL ADELANTADO DE SEGOVIA (16)

JORGE OHNET

UN ANTIGUO RENCOR

TRADUCCION DE F. SARMIENTO

ojos negros, pómulos salientes y labios rojos surgía poco á poco en el lienzo una dulce y delicada faz que no era sino el retrato de Herminia, con sus guedejas rubias, sus ojos azules y su boca sonrosada. Era ella rasgo por rasgos y, sin embargo, no lo era bastante todavía, según el gusto de Mauricio, porque dejó la paleta sobre el taburete, arrojó los pinceles con desaliento y mirando su obra con profunda atención, murmuró: —¡Ah! que lejos estoy de la realidad! ¡tendría que verla otra vez para estar completamente seguro de lo que hago!

Encendió un cigarrillo, que se holló en un sofá y permaneció arrojando círculos de humo que subían, formando espirales, hacia el techo del estudio. Meditaba, sin dejar de seguir en sus evoluciones caprichosas las bocanadas de humo; mientras que en el fondo de

su ánimo se preparaba sordamente una capitulación de conciencia:

—Después de todo, mi padrino me ha prohibido que vaya á casa de la señorita Guichard, pero no á los alrededores de esa casa. No entraré ciertamente en ella, pero porque no he de rondarla para tratar de ver á la gentil sobrina? Se trata sencillamente de un capricho de artista... Tengo ya dos cuadros arrinconados por falta de ese parecido exacto porque yo no podría nunca ver á mi desposada de otro modo que con la cara de la encantadora virgen del bordado... Y sería lastima no terminar el bonito esbozo que la representa inclinada sobre el terrapién. ¿Qué mal habría en que tratase de verla?... ¡Bah! ¡Allá voy!

Y poniéndose en pie empezó á quitarse el batín que usaba en el taller. Entró en su cuarto; se vistió con mucho esmero para un pintor que va sencillamente á buscar un apunte, y tomó el camino del bosque.

Si Roussel estaba alarmado por la carta de Mauricio y si éste experimentaba hacia dos días una extraña agitación, la señorita Guichard y Herminia tampoco estaban tranquilas. Después de haberse negado á recibir al joven, Clementina había reflexionado y el resultado de sus reflexiones fué la certeza humillante de que había cometido una torpeza.

De este modo Roussel y su enemiga estaban en la misma situación moral por haber cedido uno y otro á sus primeros impulsos. En cuanto á Mauricio y Herminia, sus sensaciones y sus aspiraciones eran en todo semejantes, pues cada uno se ocupaba únicamente del otro y ambos soñaban con la dicha de volverse á ver.

La señorita Guichard, encerrada en su cuarto, había analizado fríamente la situación creada por la aparición del hijo adoptivo de Roussel en su vida, y no había podido menos de pensar que esa situación podía ser fecunda en ventajas, siempre que ella supiese aprovecharla en todo lo posible. Lo menos que podía obtener era sembrar la discordia y alterar las relaciones del pupilo y del tutor. Bastaba para esto aparecer como una buena señora, halagar al joven, atraerle hablarle de Roussel con respeto y de este modo, lo malo que Fortunato diría seguramente de ella sería considerado como prueba de la más injusta malquerencia. Y precisamente había adoptado, desde el primer momento, la línea de conducta más opuesta. Había tratado únicamente á Mauricio, le había hecho despedir por su criado y, en fin, se había conducido al contrario de lo que exigía el sentido común. Si el joven tenía más orgullo que agradecimiento, no volvería y todo habría terminado.

¡Qué hermosa ocasión perdida de ascotar un golpe certero á aquel monstruo de Fortunato!

Herminia, muy inocentemente, pensaba en Mauricio, porque le había visto al principio muy enfermo y al marcharse muy interesante, y después muy sano y mucho más interesante, aún. Tenía en el oído el sonido de su voz, y la mirada impida, franca y tan dulce que le había dirigido, había penetrado hasta su alma. Haciéndose negado su tía á recibirle, era lo más probable que no le viese más y esto le producía una tristeza inexplicable. Por primera vez sintió una especie de pesadez, que la oprimía el corazón y no podía definir con precisión si era alegría ó pena lo que experimentaba. Pero era, eso sí, una sensación muy fuerte que le parecía que había de durar toda su vida.

Como por su casualidad había descubierto un banco en el terrapién, no en el sitio en que ella se encontraba cuando Mauricio pasó por el camino,—ahí estaba demasiado en evidencia,—sino al extremo de la tapia y de la valla de un vallado. Desde aquel sitio, se veía sin ser visto, á todo el que pasaba, á menos de poner un poco de su parte, con buena voluntad, é inclinarse como para coger las espartas que tapizaban el muro y pendían hacia fuera. Pero Herminia no pensaba incli-



Coge los trastos y después de una faena muy bonita y emocionante, pues aguanta en la misma cabeza varias tarascadas, entra a pinchar superiormente ganando aplausos.

Y, los tres últimos. Bocero, que le echan al corral por no sé qué, después de las conferencias del presidente con los diestros colegisladores.

Retira este el presidente, que oyó aplausos, y vuelve a salir el primero, por que el otro que quedaba no se atrevieron a sacarlo como sería.

Un poquito resumen? Pues los toros, como el país, mansos. Los toreros, como gobierno sin programa; no traían nada nuevo.

Durante la lidia del quinto toro, un picador pasó a la enfermería.

Teatro Miñón

Como era de esperar, con un lleno completo, se dió anoche la función anunciada a beneficio del insigne primer actor, don Francisco García Ortega.

Se pusieron en escena la comedia en tres actos titulada «Un novio a pedir de boca» y el juguete cómico de Linares Rivas, «Porque sí», que se estrenaba.

Sesión del Ayuntamiento

Bajo la presidencia del Sr. Arango y en segunda citación, se reunió ayer la Corporación municipal de esta ciudad.

Enterado el Concejo de una comunicación del Provisor del Obispado, D. Pedro Mendiguren, se acordó nombrar al Vice-rector del seminario, Juez del Tribunal examinador para la provisión de cuatro becas vacantes en el indicado establecimiento de enseñanza.

Se concedió a don Ignacio Arévalo y Benito, el permiso que tenía solicitado para abrir un hueco de balcón en la fachada de su casa.

La Corporación quedó enterada de un oficio del Inspector de la Guardia municipal, en el que participa el fallecimiento del policía Santos Domingo Herrero, acordándose que conste en el acta, el fallecimiento del Municipio.

El Ayuntamiento acordó de conformidad con una proposición presentada por el Sr. Arquitecto, que las lavas de paso de las mercedes de agua, sean suscitadas por otras de aforo.

El Sr. Alcalde dió cuenta al Concejo del reconocimiento practicado en la cacería de Navalcaz, y con la lectura del estado de fondos, se levantó la sesión.

TRIBUNALES

AUDIENCIA PROVINCIAL Se ha visto en juicio oral y público la causa seguida contra Balduino Hernández Gómez, acusado del delito de lesiones.

Sr. Torreblanca elevó a definitivas sus conclusiones provisionales, pidiendo sea condenado el procesado, a la pena de dos meses y un día de arresto mayor, accesorias legales y al pago de costas.

El letrado defensor, sostuvo también sus conclusiones provisionales, solicitando la absolución para su patrocinado, por no haberse demostrado suficientemente el delito, y que las costas sean declaradas de oficio.

SEÑALAMIENTO PARA EL DIA 11 A las diez de la mañana, se verá en juicio oral la causa instruida por el Juzgado de Santa Maria de Nueva contra Curcio Encinas, acusado del delito de lesiones.

DESDE SANTA MARIA DE NUEVA

De nuestro servicio especial Santa Maria.—(9-17 noche.) LA CORRIDA DE HOY

Con animación extraordinaria, se ha celebrado la corrida anunciada para esta tarde.

Los espadas «Chico de la blusa» y «Platerito» han cumplido regular.

Después de terminada la fiesta taurina nos dirigimos al Ayuntamiento, donde fui invitado por el celoso alcalde de esta villa para presenciar los fuegos artificiales que se quemaran esta noche.

Se está celebrando un animado baile de rueda en la plaza Mayor, que presenta magnifico aspecto, luciendo las chicas de esta villa y pueblos cercanos lujosos pañuelos de Manila.

La concurrencia de forasteros es muy grande y los bailes que se celebrarán en el Casino y Salón de Artesanos han de resultar brillantes.

Merece elogios el oficial de Telégrafos de esta Sucursal por la amabilidad con que se ha prestado a satisfacer mi exigencia.

Guedes.

SUETOS

Muerte repentina A tres kilómetros de Turegano fué hallado tendido en el suelo, la tarde del viernes último, el vecino de la indicada villa Esteban del Barrio, jornalero, casado y de 44 años de edad, el cual con frecuencia sufría ataques epilépticos, y habiéndose dado uno de estos en ocasión de dirigirse a su casa, cayó al suelo quedando muerto instantáneamente.

Licencias Se han expedido por el Gobierno civil, ocho licencias de caza.

Abuso Como suponemos que el Sr. Alcalde no estará enterado de ello, le advertimos, que en el abrevadero de la calle de la Independencia, y en pleno día se fregan cantaros de leche.

Jaquecas, neuralgias, dolores de muelas y nerviosos, se curan en el acto con la Magnalina Sacristani.

Nuevos guardas El Alcalde de esta ciudad, señor Arango, ha aumentado con dos más que han sido nombrados recientemente el número de los guardas encargados de la vigilancia de la cacería de Navalcaz, para evitar que las gentes mal intencionadas o poco escrupulosas, cometan actos por los cuales las aguas puedan ser maldadas.

En la Inspección de policía se halla depositado un llavín, que será entregado a quien acredite ser su dueño.

Res depositada Ha sido depositada en casa del vecino de Aguilafuente, D. Pedro Morales Arenas, una res lanar que se agregó el día 4 al ganado de D. Simón Cerezo Revuelta.

Juzgado municipal Registro civil Se han inscripto las defunciones de Mariano Casado Aceves, de 76 años de edad y Aguilafuente, D. Pedro Morales Arenas, de 24 años, soltero, y el nacimiento de María de la Natividad San Guergo, niño.

Fiestas de Roseña

Con extraordinaria animación se están celebrando estas fiestas, organizadas por los jóvenes de la parroquia de San Martín.

El viernes se celebró en un salón del Teatro Miñón un lucido baile amenizado por una banda de música, al que acudieron hermosas muchachas, presentando la sala un aspecto deslumbrador.

Anoche se celebró una verbena en la Plaza de la Reina doña Juana, que se hallaba profusamente adornada con gallardetes y que también amenizó una banda de música.

Esta noche tendrá lugar otro baile en el mismo local que el anterior.

Venta de armas

La subsecretaría del Ministerio de la Gobernación ha transcrita a los Gobiernos civiles una R. O. encareciendo se tomen las medidas oportunas, para que no queden en la nación las armas portátiles inútiles que por todos los Parques de Artillería, se han de sustar con arreglo a lo prevenido en R. O. de fecha de 20 de Julio último.

Caballería extraviada

José Benito González, vecino de Cerezo de Arriba, ha puesto en conocimiento del alcalde de aquel pueblo, que del sitio conocido por «La Tejera», le ha desaparecido un asno de su propiedad.

Ante el Juzgado municipal de Vi-

llacastín, ha sido denunciado el vecino de Navas del Marqués, Ildefonso Rosado Arcones, por tener pastando abusivamente en la finca titulada el «Sapo» y sitio el «Canalillo», 150 reses de ganado lanar.

Casino Militar

El baile celebrado en esta elegante sociedad, en la noche del viernes último, estuvo brillantísimo, encontrándose en él la mayor parte de las más distinguidas y elegantes señoritas de Segovia.

En nuestro artículo de ayer titulado «Actitud incomprensible», se deslizaron algunas erratas que nuestros lectores habrán corregido en su criterio.

Músico

Hoy, de siete a nueve de la noche, interpretará la banda de música de la Academia de Artillería en el Paseo del Salón el siguiente programa:

Primera parte. Souvenir de Rome, Paso doble.—Mounereau. Japonesa, Polka.—Toregrosa y Valverde.

Segunda parte. El húsar de la guardia, gavota.—Jiménez y Vives. Marcha Indiana.—Sellenih.

Le Toulousain, Paso-doble.—Deffés.

DESDE MADRID

Por teléfono

Abono por media hora

Primera conferencia

Romanones y las elecciones

Interrogado el conde de Romanones por los periodistas acerca de si dirigía las elecciones de Madrid, negó rotundamente que tomase parte y añadió el ministro:

¿Les parece a ustedes poco lo que pesa sobre mí con mis propias elecciones, siendo como soy candidato por dos distritos?

Además—agregó el ministro—el ministerio me da mucho trabajo, y más ahora con motivo de la crisis agraria que tanto me preocupa.

Conferencia

El ministro de Agricultura ha celebrado una detenida conferencia con el Sr. Moret.

Supónese que esta entrevista está relacionada con los trabajos electorales de los que siguen la política de aquél exministro.

Los sucesos de anoche

Hablando con los periodistas el ministro de la Gobernación de los sucesos desarrollados en Madrid, ha declarado que son inexplicables los disparos que se hicieron en la manifestación organizada por los republicanos después del mitin de propaganda electoral.

El Sr. García Prieto que nadie había dado semejantes órdenes, y que no comprende como en la manifestación de que da cuenta hoy la prensa se produjeran los excesos que se lamentan, aunque afortunadamente no tuvieron graves consecuencias.

La actitud del Gobierno—añadió el ministro—la da a conocer el hecho de que fuese el gobernador de Madrid al lado del coche en que iba el Sr. Salmerón.

Según versiones oficiales, el primer disparo partió de un joven que se hallaba muy próximo al carruaje del jefe republicano.

A dicho disparo contestaron los guardias pero tirando siempre al aire.

Sobre las elecciones

El señor García Prieto nos ha manifestado que ha conferenciado por teléfono con el jefe del Gobierno, y que este se ha recomendado que se proceda con absoluta lealtad en la contienda electoral.

Así pues, dijo el ministro, se retirarán las instrucciones ya dadas a las

autoridades para impedir que se ejerzan coacciones, principalmente por parte de los republicanos.

El Gobierno—agregó el Sr. García Prieto—perderá gustoso las elecciones en Madrid con tal de que se respete el derecho de todos.

El ministro terminó manifestando que había reiterado las órdenes telegráficas al gobernador de Almería, para que sea puesto en libertad el candidato republicano Sr. García.

La sinceridad electoral

«La Epoca», comentando la política electoral del Gobierno, dice que hace bien en no hablar de sinceridad porque si en un principio pudo tomarse en serio, la conducta de los agentes en estos últimos días y la pasividad del ministro de la Gobernación hacen que aquellas primeras promesas no puedan sonar sino como una burla sangrienta.

En este mismo sentido se expresa «El Correo», órgano del exministro de Hacienda Sr. Urzáiz.

Ultima hora.

Segunda conferencia

Precauciones sanitarias

Ha manifestado el ministro de la Gobernación que se espera de un momento a otro la contestación de nuestro embajador en Berín a un telegrama del ministro de Estado para que informe con imparcialidad y justicia acerca de la importancia y alcance que revista en aquel imperio la epidemia cólica a que vienen refiriéndose los corresponsales en estos días.

En consonancia con la contestación que se reciba, el Gobierno acordará las medidas sanitarias que estime más convenientes, a las cuales hayan de sujetarse las procedencias alemanas que arriven al territorio español.

Preparativos electorales

Los republicanos han nombrado una junta de letrados para que enienda en las protestas que mañana se formulen en las elecciones.

Trágico suceso

Telegrafían de Barcelona que en la Ronda de San Antonio ha ocurrido esta mañana un trágico suceso. Un joven arrojóse a la calle desde

el cuarto piso de una casa, cayendo sobre una niña de pocos años que pasaba en compañía de su madre.

La suicida fué trasladada a la Casa de Socorro, donde falleció a los pocos instantes de haber ingresado en ella. La infeliz niña también ha fallecido.

Atribúyese el suicidio a contrariedades amorosas. La joven estaba enamorada de un jovenzuelo que trabajaba en un barracón de espectáculos.

Los padres se oponían a las relaciones, y esta actitud determinó a los enamorados a casarse ayer por sorpresa.

Al presentarse hoy en su casa, temiendo la entrevista con sus padres, adoptó la fatal resolución de poner fin a su vida.

De San Sebastián

El radium en España

El ministro de jornada ha recibido la visita del doctor Muñoz Castillo, que tué a despedirse del Sr. Mellado antes de emprender su viaje a Lieja, donde asistirá al Congreso que sobre las aplicaciones y propiedades del radium se celebra en aquella culta capital.

El doctor ha manifestado al ministro que asistirán a dicho Congreso treinta y cinco notabilidades médicas de España.

Ha hecho también presente al señor Mellado que en Europa han causado excelente impresión y gran sorpresa los notables estudios que sobre el radium se han realizado en España.

Hablóle además del descubrimiento de un rico filón de radium en el término del Espinar, sierra de Guadarrama y otro también importante en Panticosa.

Maura en San Sebastián

Procedente de Francia ha llegado a San Sebastián el jefe del partido conservador.

El señor Maura ha estado conferenciando con el jefe del Gobierno más de dos horas.

Aunque ambos personajes han guardado reserva sobre los asuntos tratados en tan larga entrevista, asegúrase que se habló de cuestiones electorales y, muy especialmente, de las próximas elecciones de Senadores.

Sobre este último asunto han celebrado una nueva conferencia.

Después de ella, el Sr. Maura se dirigió a Miramar para cumplimentar al Monarca, el cual invitó a almorzar en su mesa al expresidente del Consejo.

El señor Maura salió de Palacio a las doce y media dirigiéndose al hotel de Londres.

Hablando con los periodistas, les manifestó que su viaje a San Sebastián no había tenido otro objeto que el de cumplimentar al Rey, y que, cumplido este deber de cortesía, marcharía a Madrid para cumplir otro deber de ciudadanía votando en las elecciones.

Realizado este objeto, regresará el lunes a Francia.

En este pasó el Sr. Montero Ríos, quien, dirigiéndose al Sr. Maura, dijo: Ahí le dejo entregado a los periodistas.

El señor Maura contestó: Yo no soy ahora nada; ni siquiera pez, y por eso no merezco la pena de que me echen cebo.

Después de conversar con los periodistas, el expresidente subió al hotel para cambiar de traje y marchar a la estación, en donde ha sido despedido por numerosos grupos de amigos políticos y particulares.

CAMBIOS

Paris a la vista..... 81'40 Londres a la vista..... 83'07

G. Cano.